

**Memorandum of Understanding  
between**

University of Gdansk represented by Rector - dr hab. Jerzego Gwizdałę, profesora nadzwyczajnego, Ul. Bazynskiego 8, 80-309 Gdansk, Poland	Tashkent State University of Law represented by Deputy Minister of Justice of the Republic of Uzbekistan - Rector PhD Esemurat Kanyazov, Sayilgokh str. 35, 100047 Tashkent, Uzbekistan
--	--

1. The University of Gdansk, seated at ul. Bazynskiego 8, 80-309 Gdansk, Poland, and Tashkent State University of Law seated at Sayilgokh str. 35, 100047 Tashkent, Uzbekistan jointly expressing the intent to develop and promote cooperation in the fields of education and academic research, agree to the following:

1.1 to encourage exchanges and visits in the following categories: undergraduate and graduate students, non-teaching and post-graduate fellows, and faculty members;

1.2 to exchange information and materials in those fields which are of interest to both universities;

1.3 to facilitate communications, networking and arrangements made by faculty, administration or student organization leaders in the accomplishment of the above exchanges;

1.4 to organize joint training, summer programs, language courses, conferences and academic programs;

1.5 to facilitate joint research activities and publications;

1.6 to explore opportunities of double diploma programs in English;

1.7 to support each other in the field of international promotion and student recruitment.

2. The details for the implementation of these activities will be developed mutually for specific projects executed individually for each activity and regulated by legally and financially binding agreements.

3. The Agreement will be in effect from the date of signature for a period of five years. It shall be extended automatically for an additional period of five years at each expiration date unless either party gives six months' advance notice in writing to terminate the Agreement.

**dr hab. Jerzy Gwizdała, profesor  
nadzwyczajny  
Rector**

**PhD Esemurat Kanyazov  
Deputy Minister of Justice  
of the Republic of Uzbekistan - Rector**

**University of Gdansk**  
**VICE-RECTOR**  
for Research and Foreign Cooperation

Professor Piotr Stepnowski

Date: 29.01.2019



Date:

Гданьск университети номидан ректор профессор Ежи Гвиздала 80-309, Польша Гданьск шаҳри, Базинскиево кўчаси, 8	Тошкент давлат юридик университети номидан Ўзбекистон Республикаси адлия вазири ўринбосари – ректор ю.ф.н. Есемурат Каньязов 100047, Ўзбекистон Республикаси Тошкент шаҳри Сайилгоҳ кўчаси, 35
--	--

### Ўртасидаги ўзаро англашув меморандуми

1. 80-309, Польша Гданьск шаҳри, Базинскиево кўчаси, 8-уйда жойлашган Гданьск университети ва 100047, Ўзбекистон Республикаси Тошкент шаҳри Сайилгоҳ кўчаси, 35-уйда жойлашган Тошкент давлат юридик университети олий таълим ва илмий-тадқиқот ишлари соҳасидаги фаолиятни ривожлантириш ҳамда ҳамкорликни рағбатлантириш мақсадида куйидагилар ҳақида келишиб олдилар:

- 1.1 бакалаврият ва магистратура талабалари, докторантлар ҳамда профессор–ўқитувчилар ўртасида алмашинув ва ташрифларни рағбатлантириш;
- 1.2 икки университетнинг қизиқиш доирасидан келиб чиқиб, ахборот ва материаллар алмашинуви;
- 1.3 юқорида қайд этилган алмашинувларни амалга оширишда маъмурият, профессор–ўқитувчилар ёки талабалар ташкилотлари томонидан амалга ошириладиган мулоқотни ташкил этиш;
- 1.4 қўшма тренинглар, ёзги дастурлар, тил ўргатиш курслари, конференциялар ва ўқув дастурларини ташкил этиш ва ўтказиш;
- 1.5 ҳамкорликда илмий-тадқиқот фаолиятини олиб бориш ва қўшма нашрлар тайёрлаш;
- 1.6 инглиз тилида қўшма диплом дастурларини амалга ошириш чораларини кўриш;
- 1.7 университетларнинг халқаро рейтингини ошириш ҳамда талабаларни таълим олишга жалб қилиш соҳасида ўзаро кўмаклашиш.

2. Мазкур тадбирларни амалга ошириш билан боғлиқ қоидалар ҳар бир лойиҳа учун алоҳида ишлаб чиқилади, ҳамда молиявий жиҳатлар акс этирилган шартномалар билан расмийлаштирилади.

3. Мазкур меморандум имзоланган санадан бошлаб беш йил муддат давомида амал қилади. Агар тарафлардан бири томонидан олти ой олдин меморандумни бекор қилиш ҳақида иккинчи тарафга ёзма маълумот юборилмаган бўлса, ушбу меморандумнинг амал қилиш муддати автоматик равишда яна беш йиллик муддатга узайтирилади.

**профессор Ежи Гвиздала**

**ректор**

**Гданьск университети**

**VICE-RECTOR**  
for Research and Foreign Cooperation

Professor Piotr Stepnowski  
Сана:

*20.07.2019*

**ю.ф.н. Есемурат Каньязов**

**Ўзбекистон Республикаси адлия  
вазири ўринбосари – ректор**

**Тошкент давлат юридик университети**



Сана:

*[Handwritten signature in blue ink]*

## Porozumienie o współpracy pomiędzy

Uniwersytetem Gdańskim reprezentowanym przez Rektora – dr hab. Jerzego Gwizdałę, profesora nadzwyczajnego, Ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska	Uniwersytet Państwowy Prawa w Taszkencie reprezentowany przez Wiceministra Sprawiedliwości Republiki Uzbekistanu – Rektora PhD Esemurata Kanyazova, Sayilgokh str., 35, 100047 Taszkent, Uzbekistan
---	---

1. Uniwersytet Gdański, z siedzibą przy ul. Bażyńskiego 8, 80-309 Gdańsk, Polska, i Uniwersytet Państwowy Prawa w Taszkencie reprezentowany przez Wiceministra Sprawiedliwości Republiki Uzbekistanu - Rektora Esemurata Kanyazova, Sayilgokh str., 35, 100047 Taszkent, Uzbekistan pragnąc rozwijać i promować współpracę w zakresie dydaktyki oraz badań naukowych, postanawiają, co następuje:

1.1 działać na rzecz wymiany i wizyt w następujących kategoriach: studenci I i II stopnia, stypendystów naukowych i pracowników naukowo-dydaktycznych oraz członków wydziałów;

1.2 wymieniać informacje i materiały dotyczące dziedzin pozostających w polu zainteresowania obu uczelni;

1.3 ułatwiać komunikację tworzenie sieci kontaktów i zawiązywanie porozumień dokonywanych przez wydziały, administrację lub organizacje studenckie, prowadzących do realizacji wymian, o których mowa powyżej;

1.4 organizować wspólne szkolenia, programy letnie, kursy językowe, konferencje i programy akademickie;

1.5 organizować wspólne działania badawcze i publikacje

1.6 badanie możliwości programów podwójnego dyplomowania w języku angielskim;

1.7 wzajemne wsparcie w dziedzinie międzynarodowej promocji i rekrutacji studentów.

2. Szczegółowe warunki realizacji tych działań zostaną dla każdego projektu ustalone wspólnie przez obie strony i regulowane przez prawne i finansowe umowy.

3. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania na okres pięciu lat. Będzie ono odnawiane automatycznie na kolejne okresy pięciu lat, chyba że jedna z Uczelni wypowie je pisemnie na co najmniej sześć miesięcy przed datą wygaśnięcia.

**dr hab. Jerzy Gwizdała, profesor  
nadzwyczajny  
Rektor**

**PhD Esemurat Kanyazov**

**Wiceminister Sprawiedliwości  
Uzbekistanu – Rektor**

**Uniwersytet Gdański**  
ds. Nauki i Współpracy z Zagranicą

prof. dr hab. Piotr Stepnowski

Data: 28.07.2019



Data: